



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Departamento Federal de Asuntos Exteriores DFAE
Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación COSUDE
Aseguramiento de la calidad

How-To-Note COSUDE

Integración de la política de género de la COSUDE en la gestión de la estrategia de cooperación

Véase en el SDC Field Handbook para documentos mencionados en esta How-to-Note.

Impressum

Fecha de publicación	Agosto de 2013
Responsables	Aseguramiento de la calidad + Punto focal Género
Contacto	dezaqualitaetssicherung@eda.admin.ch
Disponible en	es/d/e/fr
Tipo de documento COSUDE	Instrumento de trabajo

1. Destinatarios y objetivo

El presente instrumento de trabajo está destinado a los responsables de ámbito y de proyecto así como a las puntos focales de género en el seno de las oficinas de cooperación y de la central. Les ayuda a integrar la política de igualdad de la COSUDE (véase el folleto « Promover la igualdad entre hombres y mujeres – Una clave para reducir la pobreza e instaurar un desarrollo sostenible ») en los procesos estratégicos y operacionales de la gestión del ciclo de programa (PCM). La tabla siguiente proporciona una visión de conjunto de los objetivos a alcanzar en materia de política de igualdad en cada una de las fases y las tareas concretas a llevar a cabo para lograrlo, e indican dónde puede encontrarse ayuda en el «Gender Toolkit» y/o en otros documentos. Esta tabla especifica, además, las personas encargadas de velar por que la estrategia por país permita registrar avances en términos de política de igualdad entre hombres y mujeres.

Esta manera de proceder orientada a los resultados requiere conocimientos de base en materia de PCM, pero también un saber hacer metodológico en materia de transversalización de género. En colaboración con la red de género de la COSUDE, el Punto focal Género de la COSUDE comunica regularmente las ofertas de formación sobre este tema (www.sdc-gender-development.net). A petición del personal de la COSUDE o de sus contrapartes, organiza cursos de formación sobre el tema en la central o en las regiones. Este instrumento de trabajo viene a completar las indicaciones sobre este tema que ya aparecen en otros documentos de la COSUDE (líneas directrices de la estrategia de cooperación, informe anual, etc.).

2. Contenido

La presente How-to-Note describe los principales ejes – o «core issues» – de la política de igualdad entre hombres y mujeres (cfr. capítulo 3) y proporciona una visión de conjunto de los procesos a respetar a la hora de elaborar e implementar una estrategia de país.

Para llevar a cabo intervenciones que integren los principios de igualdad entre hombres y mujeres, es necesario conocer bien las **desigualdades locales entre los sexos así como las discriminaciones de género**. Esto permite, en efecto, establecer eficazmente las prioridades. Siguiendo la lógica de la cadena de resultados, debe hacerse hincapié en los *outcomes* esperados, dado que son estos los que permiten medir la mejora sostenible de la calidad de vida de las mujeres y de los hombres. La mejor solución consiste en basarse en los *outputs* del programa, que permiten seguir paso a paso los progresos realizados en la cadena de resultados.

Debido a la dependencia del contexto, no se puede aplicar recetas listas. Habida cuenta de los límites de este How-To-Note, es esencial contar con la creatividad de los responsables de ámbito o de proyecto, que están familiarizados con el contexto local en materia de género así como con los métodos participativos. Partiendo del análisis del contexto y de su conocimiento de los puntos sensibles, son los que mejor pueden juzgar el modo en que conviene integrar la política de igualdad en su ámbito: bien bajo forma de *outcomes* centrados en la igualdad entre hombres y mujeres, de indicadores, de campos de observación, o incluso de líneas de acción. Independientemente de la forma elegida, es importante no perder de vista los principales ejes de la igualdad entre hombres y mujeres (lista de control sobre la igualdad de género, parte 2).

3. Factores decisivos para promover la igualdad entre las mujeres y los hombres

El marco general de orientación lo constituyen los puntos clave (« core issues ») de la política de género, cuyo objetivo es que las mujeres y los hombres puedan, de modo equitativo y en función de sus necesidades,

- acceder a los recursos, a los bienes y a los servicios, y ejercer un control sobre estos últimos;
- participar en los procesos de decisión políticos y sociales;
- tener acceso al derecho y gozar de su protección;
- moverse con total seguridad en la esfera privada y en los espacios públicos;
- mejorar su calidad de vida, por ejemplo, estando protegidos contra una carga de trabajo excesiva y contra la explotación física.

Los « core issues » se basan en la convención de la ONU sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (CEDAW), ratificada por Suiza así como por todos los países contrapartes de la COSUDE.

4. Implementación de la política de la igualdad entre hombres y mujeres en los diferentes procesos

La tabla (capítulo 5) comienza con el análisis del contexto, prestándose especial atención a la situación nacional en materia de igualdad entre hombres y mujeres. Seguidamente, a la hora de elaborar el marco de resultados (Results Framework), se hace hincapié en los ámbitos priorizados. Al final de esta fase de planificación, se sabe claramente qué objetivos de igualdad deben ser alcanzados, por qué y cómo. Durante la fase de aplicación, la función de los responsables de ámbito y de proyecto pasa a ser otra: ahora deben velar para que los proyectos implementados directamente por la COSUDE así como los confiados a las organizaciones contraparte tengan en cuenta la política de igualdad entre hombres y mujeres y sean realizados de manera competente. Finalmente, el monitoreo y los informes anuales establecen el progreso de los cambios registrados en materia de igualdad entre hombres y mujeres.

5. Tabla

Proceso	Objetivo « Género »	Guía etapa por etapa	Apoyo metodológico	Papeles y responsabilidades
Análisis del contexto en relación con los ámbitos de intervención	Existe una visión de conjunto de las desigualdades debidas al género y de las discriminaciones basadas en el género en el país (cfr. ejes principales y fichas de informaciones específicas del país).	<p>Recapitulación de las estrategias y de los objetivos propios del país relativos a la implementación de los principales ejes de fomento de la igualdad entre hombres y mujeres. (Fuentes: estrategia de reducción de la pobreza, plan de acción nacional, entorno institucional, ministerios de la condición de la mujer, autoridades encargadas de velar por la igualdad entre hombres y mujeres, etc.).</p> <p>Esta recapitulación se basa en:</p> <ul style="list-style-type: none"> • documentos oficiales del país (a nivel del país y del ámbito de intervención), • documentos sobre el país (informes de la ONU sobre el desarrollo humano, CEDAW, Social Watch, Banco Mundial, etc.), y • documentos científicos (análisis, estudios, fichas de información del « Gender Shareweb » de la COSUDE). <p>La recapitulación contiene las primeras propuestas para la estrategia de cooperación, entre ellas :</p> <ul style="list-style-type: none"> • afirmaciones clave sobre el estado de la implementación de los principales ejes de fomento de la igualdad de género, • la indicación de los futuros campos de acción, • la identificación de nuevos campos de observación. <p>Es importante saber cuáles son las cuestiones pertinentes para los ámbitos respectivos, qué informaciones dicen efectivamente algo sobre las relaciones de género. Sírvanse registrar solo estas; sirven de base para los puntos de entrada (<i>Entry points</i>) potenciales y para identificar los grupos destinatarios y las contrapartes.</p>	<p>El « Gender Toolkit » comprende documentos sobre los siguientes puntos:</p> <p>Análisis diferenciado del género (ficha 3);</p> <p>Marco de referencia para el análisis diferenciado según el género (ficha 4);</p> <p>Perspectiva de género en el análisis de un país, de una política o de un sector (ficha 6).</p> <p>Consultar también los instrumentos de trabajo de otros donantes sobre el tema del género.</p>	El responsable es el punto focal género apoyado por expertos internos o externos y trabaja en colaboración con los responsables de ámbito y de proyecto

Proceso	Objetivo « Género »	Tareas	Apoyo metodológico	Papeles y responsabilidades
Marco de resultados (Results Framework)	Está establecido el modo en que los objetivos de igualdad específicos de cada país contraparte pueden ser alcanzados mediante la estrategia de cooperación.	<p>Sobre la base de las informaciones y de las primeras propuestas formuladas en el análisis del contexto (sensible al género), los objetivos en materia de igualdad están explícitamente definidos e integrados en el marco de resultados (MR) en el taller de planificación.</p> <p>Procedimiento recomendado:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Descripción cualitativa de las desigualdades basadas en el género tal como se manifiestan en el ámbito de intervención (situación inicial). 2. Descripción del objetivo fijado en materia de igualdad de género en el ámbito de intervención (situación prevista), precisando sobre todo si debe planificarse en las líneas de acción (campo 4 del MR) proyectos de apoyo afirmativo (específicos del género). 3. Debate crítico entre todo el equipo de la OfCo, y eventl. con un experto o experta externo. 4. Explicación de la contribución de la COSUDE al logro o a la elaboración de los objetivos de igualdad del país. 5. Propuestas para <i>outcomes</i> a nivel del MR y/o <i>outputs</i> a nivel de de los proyectos en materia de género, con los indicadores correspondientes. 6. Consulta de las redes temáticas. Esto puede llevarse a cabo también antes, p. ej., después de la etapa 1 	<p>Consulta de las redes temáticas</p> <p>Consideración del saber hacer local en materia de género</p> <p>Aclaraciones complementarias e intercambios</p>	<p>Director/-a de Cooperación</p> <p>Responsables de ámbito y de proyecto y/o miembros de las diferentes redes temáticas, con el apoyo eventual del Punto Focal Género</p>

Proceso	Objetivo « Género »	Tareas	Apoyo metodológico	Papeles y responsabilidades
Implementación de los proyectos/programas	Los proyectos y los programas son implementados según la perspectiva de género y su monitoreo genera datos para el informe anual.	<p>Velar para que los objetivos específicos de igualdad presentes en la estrategia de cooperación sean integrados en los procesos y documentos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concepción de los proyectos / programas • Licitaciones, selección de contrapartes, contratos y documentos de proyecto • Informes anuales de progresos elaborados por las contrapartes • Proceso presupuestario y/o estructura presupuestaria 	<p>El « Gender Toolkit » comprende documentos sobre los siguientes puntos:</p> <p>La perspectiva de género en los programas y los proyectos (ficha 8a);</p> <p>La perspectiva de género en la gestión del ciclo de programa (PCM) (ficha 8b);</p> <p>La perspectiva de género en los partenariados (ficha 10);</p> <p>La perspectiva de género y el monitoreo (ficha 11).</p>	<p>Implementación: los responsables de ámbito y de proyecto velan por que las contrapartes sean capaces de contribuir con sus proyectos al logro de los objetivos « género » de la estrategia de cooperación.</p> <p>En caso necesario, garantizan la formación de las contrapartes, así como su acompañamiento y asesoramiento en las cuestiones de género de los programas.</p> <p>Pilotaje: los responsables de ámbito y de proyecto reciben los informes elaborados por las contrapartes. Así pueden proporcionarles feed-backs y guiarlos respecto a los objetivos en materia de género.</p>

Proceso	Objetivo « Género »	Tareas	Apoyo metodológico	Papeles y responsabilidades
Monitoreo	Las informaciones pertinentes sobre el logro o el no-logro de los objetivos « género » están disponibles; la posibilidad de seguir los objetivos de igualdad mencionados en la estrategia de cooperación sobre la base del marco de resultados está garantizada.	Identificar <i>los momentos fuertes</i> más importantes, definir la repartición de las tareas y garantizar los recursos para asegurar un buen seguimiento del proceso. Deben recopilarse todas las informaciones pertinentes para los objetivos de igualdad de los distintos ámbitos citados en la estrategia de cooperación (matriz de monitoreo). Es imprescindible que todos los datos estén clasificados por sexo (sex-disaggregated data).	<ul style="list-style-type: none"> • Informes de progresos • Visitas sobre el terreno • Estudio de los datos estadísticos • Exámenes, estudios de casos El « Gender Toolkit » comprende documentos sobre la perspectiva de género y el monitoreo de programas (ficha 11), así como el instrumento « Gender Equality and the Qualitative Interpretation Data ».	Responsables de ámbito y de proyecto
Informes	El informe anual contiene informaciones susceptibles <ul style="list-style-type: none"> • de informar sobre el grado de realización de los objetivos de igualdad fijados (« on/off track ») y • de proporcionar indicaciones concluyentes sobre el pilotaje de la política de género. 	Procedimiento recomendado: <ul style="list-style-type: none"> • Síntesis de los datos compilados para el monitoreo, clasificados por sexo, en función de su importancia para los objetivos de igualdad formulados en el ámbito. Se recomienda un debate crítico de todo el equipo de la OfCo, y eventl. con un experto o experta externo. • Formulación de declaraciones sobre los resultados relacionados explícitamente con los objetivos de igualdad (declaraciones cuantitativas y cualitativas). • Conexión de estas informaciones con las evoluciones específicas de género constatadas en los campos de observación (Core-Issues en el contexto). Aquí resultan útiles los estudios de casos complementarios. • Formulación de conclusiones recapitulando los resultados y de próximos pasos para lograr los objetivos en materia de género en función del ámbito. 	El « Gender Toolkit » comprende documentos sobre los siguientes puntos: La perspectiva de género y el monitoreo de programas (ficha 11), así como breves estudios de casos o exámenes de sectores de un ámbito.	Responsables de ámbito y de proyecto